

甲乙經中醫學用語研究

吳小如

姜燕◎著



中華書局

甲乙位中醫學用語研究

卷一

一



中研院

中国劳动关系学院学术论丛

《甲乙经》中医学用语研究

姜燕 著

中华书局

图书在版编目(CIP)数据

《甲乙经》中医学用语研究/姜燕著. - 北京: 中华书局, 2008. 12

ISBN 978 - 7 - 101 - 06326 - 4

I. 甲… II. 姜… III. 针灸甲乙经 - 应用语言学 - 研究 IV. R245

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 149813 号

-
- | | |
|------|--|
| 书 名 | 《甲乙经》中医学用语研究 |
| 著 者 | 姜 燕 |
| 责任编辑 | 秦淑华 |
| 出版发行 | 中华书局
(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)
http://www.zhbc.com.cn
E-mail: zhbc@zhbc.com.cn |
| 印 刷 | 北京瑞古冠中印刷厂 |
| 版 次 | 2008 年 12 月北京第 1 版
2008 年 12 月北京第 1 次印刷 |
| 规 格 | 开本 850 × 1168 毫米 1/32
印张 9 1/8 插页 2 字数 234 千字 |
| 印 数 | 1 - 1200 册 |
| 国际书号 | ISBN 978 - 7 - 101 - 06326 - 4 |
| 定 价 | 26.00 元 |
-

序 言

钱超尘

传统中医典籍是中国古代文献宝库中的一类极有价值的宝藏,它不但对研究中医文献有十分重要的意义,而且对于中国文字学、训诂学的发展和汉语史的研究,也有重要的价值。长期以来,中医界多注重临床实践而轻医学文献语言研究,语言界多关注经典文献,对医学文献的研究也涉及不多,致使这一领域的研究成为一个两边都搁置不论的空白区。

《甲乙经》是我国现存最早的一部针灸学专著,在中医学乃至科技史上具有特殊的重要地位,她一直有效地指导中医的理论与实践,对日本、韩国医学的发展也产生了重大影响。但《甲乙经》的语言向称古奥难读,加以传本的语言错讹较多,更增加了阅读难度。《〈甲乙经〉中医学用语研究》正是医古文研究与汉语文字学、训诂学研究的交叉课题,作者运用词汇与词义系统性的基本观念,和由此而提出的语义学研究方法,对《甲乙经》这部有关针灸学的重要医籍的词汇进行研究,考名、考实之外,还探讨词语之间的关系,研究发掘中医针灸的辩证思想,是一项难度很大、容量也很大的工作。

我觉得《〈甲乙经〉中医学用语研究》在四个方面有突出的特点:

第一,学术综述写得充实丰富:本文的学术综述部分写得十分详实,不论是对于医籍研究的内容还是关于词汇语义学方面研究的内容,均材料丰富,条理清晰,并能结合自己的文章,提炼出可资借鉴的理论与方法,从而站在学术研究前沿确定写作的方向,为主体的写作打下了良好的基础。

第二,校勘工作扎实:古代医籍在流传过程中,常有传抄雕版失误,或被人妄加增删,或残缺亡佚,如不校勘,必会以谬为正、貽误后人。《甲乙经》自魏晋产生以来,已有一千七百多年的历史,在流传过程中,其错脱讹衍之处不胜枚举。宋代校正医书局在校勘时,《甲乙经》的简编脱落者已多,错简现象十分严重,而注文混入正文者尤多,特别是明蓝格抄本大小字互混较为严重。除此而外,还有后人的大量妄改、径补之处,情况十分复杂。只有做好版本的正确选择与校勘工作才能保证《甲乙经》中医学用语研究的可靠性。该书以医学六经本为底本,以明蓝格抄本、四库本为对校本,并以刘衡如校勘的《针灸甲乙经》、黄龙祥的《针灸名著集成·针灸甲乙经》及张灿理《针灸甲乙经校注》为参校本,同时还参考《素问》明·顾从德刻本、《灵枢》明·赵府居敬堂本、《太素》人民卫生出版社影印清·萧延平注本、《明堂类成》丛书集成第1376册、日本丹波元简的《素问识》等书进行校勘。底本选择恰当,又依据音韵学知识进行校勘,校勘工作扎实,如对“博”与“搏”的辨证,结论精当,对文献研究有十分重要的参考意义。此项工作使主体研究建立在很好的版本基础之上。

第三,尝试做了系统性研究:语言是一个符号系统,语言中的词汇和语义也都是成系统的,这是语言学界的共识,但是,长期以来,有关词汇系统和语义系统的理论论述并不少见,而对具体语言词汇系统、语义系统的描写,除了对颜色词、亲属词等少数义场的描写之外,较大规模的具体语言的词汇系统、语义系统的描写

一直显得比较薄弱,是一个有待加强的重要领域。中医术语本来就是一个十分完整的、富有辩证精神的词汇系统,该文较好地把握了这个系统,分别对《甲乙经》中的身体部位名、穴位名称和有关临床治疗的名称进行了考辨,运用系统描写的方法,寻找其中相互的联系性,并在医学用语相互的关系中确定和把握元素的意义和赋词价值,确定了一些易混易误的用语,如确定了“颜、颊、曲角颞颥”等的具体含义及语义特征,考察了“畜门”的含义并区分了和它同义的几个部位名的语义特征;对比出“珠、睛、瞳子、眸子”的差别,确定了“马刀”的含义和“纂”的所指,在语义场中确定了“知”的疾病好转义;通过类聚考察出素窞穴的“素”指的是鼻茎义等等,通过描写系统,证明了医学用语的系统性,也证明系统描写的方法是一个确定词义的有效途径。这些做法都是十分恰当的,这是对词汇系统描写的一次有益的尝试,在汉语词汇语义学的研究方面有重要理论意义。

第四,密切结合词义探求词义特点和思想内涵:文章始终把医学用语真实含义的发掘与对词义特点的分析密切结合,充分显示了传统的经传注疏与医学训诂整体融贯、相互证发的关系,对《甲乙经》的中医学用语进行系统的描写和分析,这对于整理、挖掘传统中医学的科学内涵,对于丰富汉语词汇史、创建中国特色的术语学以及词汇语义学的理论也会具有重要的实际意义和理论价值。这正体现了该文在医学文献整理研究与训诂学、词汇语义学的实践与理论建设上的重要价值。中医典籍的研究,在脱离临床的情况下,是有很大难度的;由于中国古代医学尚在经验性阶段,需要形而上的感悟力和对中国古代哲学的参透,才能得其要领,因此把握准确实为不易。该文从词汇研究到中医用语特点研究以至提升到对中医的中和思想和辩证思想的理解,具有一定的深度。

总之,本书以我国传统训诂学的理论与方法对《甲乙经》的语言进行了多角度全方位的深入研究,条分缕析,纲举目张,讨源纳流,执要说析,对该书语言难点与特点进行系统分析,详加校讎,对于准确理解《甲乙经》词汇极为有益,是一项中医经典著作语言研究的重大学术成果,具有很高的理论价值与实用价值,在语言学和中医学的结合上进行了一次成功的尝试,该文所取得的成果对针灸学的发展会有一定的推动作用,对于丰富古代汉语的语料和词汇语义学的理论具有重要的实际意义和理论价值。专科词汇的系统研究是词汇学方面一个有待加强的重要领域,本书的出版将成为专科词汇研究的一个可资参考的蓝本。

若一定要说一些不足之处,则是文中概括的系统大多从针灸知识系统出发,而语言学词汇系统的归纳描写略显不足;文章需在对专科词语本体加以整理和阐发的基础上,对词汇语义的系统性加以归纳和证明,以求在语言学上也有更多的创获。

姜燕同志对学问执着追求,治学严谨踏实,在硕士期间学习古典文献学,对文字、音韵、训诂及版本、目录、校勘之学用力甚勤,后受业于北京师范大学李国英教授门下,专门学习汉语言文字学,有较好的语言学素养;平时又留心于医道,对医学文献涉猎较多,所以在做这样一个交叉学科的研究工作时她有得天独厚的条件。我看到了她从选题、写作、完稿及修改的全过程,今天她的博士论文经过几年的修改打磨要出版了,求我写序,我便写了上面的一些看法,算是先睹其书的一些体会,也盼望她能一如既往地医学文献的语言研究做出更好的成绩,是为序。

2008年8月13日于望京

序

李国英

中医学是我国一项重要的文化遗产,也是当代医学科学的重要组成部分。在长期的历史发展过程中祖先为我们留下了浩如烟海的古典中医文献,据估计,流传至今的古代中医文献超过一万种。数量庞大的古代中医文献不仅是中医学的伟大宝库,也是汉语史研究的重要资源。对古代中医文献的深入研究,不论是对中医学史、当代中医临床实践,还是对汉语史的研究都有重要的价值。但是,研究古代中医文献需要研究者具备文献学、中医学和汉语史等多学科的知识 and 能力,这方面人才的培养又需要较长的周期,因此,无论是从中医学的角度,还是从汉语史的角度,古代中医文献研究的成果都不丰富,特别是从汉语史的角度对古代中医文献的研究至今还没有得到学术界足够的重视,研究成果更是少之又少,迫切需要投入研究力量,加强研究。

姜燕的专著《〈甲乙经〉中医学用语研究》以古代中医学经典文献《甲乙经》为基本语料,以其中的中医学用语为研究对象,以中国哲学和中医基础理论为指导,充分吸收传统训诂学的研究成果,借鉴当代词汇语义学理论中的观点,运用词汇系统描写的方法,重点对《甲乙经》中的面部、鼻部、眼目、耳部、唇口舌、颈项、二阴、手指、足指用语系统等身体部位名和治疗用语系统、疗效及病

程用语系统等中医理论及实践用语进行了系统描写,并对穴位名和经络名等中医用语的命名理据进行了系统的归纳和解释,从局部描写出《甲乙经》中医学用语的系统,对医学用语命名的一般规律和特点进行了总结,并在描写的基础上对中医学用语的特点进行了归纳,是运用语言学方法研究中医学用语系统的一次有益的尝试。

本书有以下三个方面的特点值得关注:

第一,对汉语史研究资料的开掘。汉语史的研究,除了理论的正确、方法的得当之外,研究资料的发掘与适当运用也是很重要的。文献资料是汉语史研究的重要基础,没有可靠而详尽的文献资料,汉语史的研究就会成为无源之水、无本之木。中国的历史悠久,汉语的文献资料数量庞大,是汉语史研究取之不尽、用之不竭的史料宝藏。近些年来,一些学者从不同角度对出土文献、传世的佛经翻译文献和中古、近代文献进行了开发利用,都取得了很好的研究成果。但是,还有不少文献资源没有得到充分的利用,比如中医、农学、法律等专业文献,明清民国时期西学的翻译文献等很多具有独特的研究价值,至今还是未被开发的处女地。姜燕的著作作用语言学的方法研究中医文献,取得了很好的研究成果,为我们展示了中医文献的研究价值和潜力,证明了中医文献是汉语史研究不可或缺的重要资源。如果假以时日,对上万种的中医文献资源进行全面的整理,充分的利用,一定会对汉语史的研究产生巨大的推进作用。

第二,研究领域的拓展。我国是一个具有悠久历史的文明古国,在长期的历史发展过程中形成了博大精深的中华文化,无论是自然科学还是社会科学都取得了辉煌的成就,不同历史时期流传下来的专业学术著作是中华文明的重要载体。这些专业学术著作中存在大量类似今天学术术语的专科用语。这些专科用语

在不同的历史阶段也经历了历时演变,有些被吸收进现代科学术语,或经过改造被吸收进现代科学术语。对这些专科用语在历史上的产生与发展过程研究、共时的断代描写和历时的演变研究,不仅是历史术语学的重要内容,也是词汇史应该给予极大关注的学术课题。遗憾的是,我国的历史术语学的研究尚未建构起来,汉语史的研究对这个领域也未有足够的重视。姜燕的著作,用语言学的方法对专书中医学术语的词汇系统和命名规律进行了专题研究,不仅拓展了汉语史研究的领域,也为我国建立历史术语学奠定了基础。

第三,方法的尝试。近些年来,词汇系统、语义系统的观念逐渐得到学术界的赞同,词汇系统与语义系统的描写成为研究的一个热点,但迄今为止,系统描写的方法还不够成熟,还需要在不断运用中继续探索。姜燕的著作,主要以系统描写的方法对《甲乙经》中的中医用语进行研究,不失为聪明的选择和有益的探索。因为,专业用语不仅是词汇系统的组成部分,而且是词汇系统中组织性最强的一部分,最适合系统描写。词汇系统的描写从专业用语入手可以收到事半功倍的效果。

因此,这是一部富有启发性和开创性并非常值得一读的一部优秀著作,作为这本书的第一个读者,我很愿意把它介绍给广大读者。也希望作者能沿着自己选定的学术研究方向持续不断地努力,不断深化自己的研究,为推进汉语词汇史和中医术语的研究、为汉语历史术语学的建立贡献自己的力量。

2008年8月

目 录

序言(钱超尘)	1
序(李国英)	1
 第一章 绪论	1
一、研究《甲乙经》的宗旨、意义和任务	1
(一)研究宗旨	1
(二)选题意义及研究价值	2
(三)拟完成的任务	7
二、理论依据	7
(一)必须以传统训诂学的研究成果为基础	7
(二)必须以现代词汇语义学理论为出发点和落脚点	8
(三)必须立足于中国古代哲学和传统中医基础理论	12
三、与本选题相关的学术研究概况	25
(一)编者、《甲乙经》及其版本	25
(二)对《甲乙经》的研究	34
(三)相关医学文献研究	40
(四)关于词汇语义的研究	48

第二章 语料提取、研究方法及相关校勘	55
一、语料提取	55
(一)材料范围	55
(二)医学用语的提取原则	55
(三)具体的研究对象	60
二、研究方法	60
(一)传统的训诂方法:因声求义、以形索义及比较互证等方法	61
(二)因医求义法	62
(三)在语境理论的指导下确定和选择词义	63
(四)利用义素分析法分析词义	65
(五)其他方法	65
三、相关校勘	65
(一)校勘的必要性	65
(二)校勘的可能性	67
(三)校勘内容	71
第三章 《甲乙经》医学用语的系统性描写	86
一、医学用语系统描写的基础和原则	87
(一)系统特点	87
(二)词汇语义系统特点	88
(三)中医学用语系统性	91
二、《甲乙经》医学用语系统描写	93
(一)《甲乙经》身体部位名系统描写	93
(二)《甲乙经》穴位名系统描写	148
(三)《甲乙经》医学理论实践用语系统描写	180
第四章 《针灸甲乙经》医学用语特点分析	232
一、《甲乙经》医学用语的系统性	232

二、《甲乙经》医学用语的特指性	233
三、《甲乙经》医学用语的精密性	240
四、《甲乙经》医学用语的经验性	244
(一)量词的经验性	244
(二)脉象系统的经验性	246
(三)疗效系统的经验性	249
第五章 《甲乙经》医学用语反映的中和思想和辩证思维	251
一、《甲乙经》医学用语系统反映的中和思想	252
(一)《甲乙经》医学用语系统反映的平人观念	253
(二)《甲乙经》医学用语系统的核心内容——调和 思想	257
(三)《甲乙经》医学用语反映的中和观念	259
二、《甲乙经》医学用语系统反映的思辨性思维模式	263
参考文献	267
后记	278

第一章 绪 论

一、研究《甲乙经》的宗旨、意义和任务

(一)研究宗旨

本书以《黄帝三部针灸甲乙经》^①中的中医学用语^②为研究对象,在辩证唯物主义思想的指导下,从传统训诂学出发,在中国哲学和中医基础理论的基础上,借鉴当代词汇语义学理论中的观点和方法,测查和研究《甲乙经》中的身体部位名、穴位名以及针灸施治的理论术语,从而描写出《甲乙经》医学用语的系统,并通过考察穴位名、部位名,总结出医学用语的一般规律和特点,归纳出研究医学用语的方法,并揭示出《甲乙经》医学用语所蕴涵的文化内涵。这一研究可以为医学文献的训诂、整理与研究提供借鉴,也为训诂学、汉语词义学、汉语史(特别是词汇史)、辞典编撰等提

①为称述方便以下简称为《甲乙经》。

②“中医学”是说《甲乙经》所涉及的医学用语属于传统中医,与现代西医无涉,在下文的表述中可简称为“医学用语”;用“用语”而不用“术语”或“词语”,是因为本书研究的对象,一方面,有的本身身兼二职,是医学术语(术语必须有专业性、科学性、单一性和系统性),又同时是全民通用语,如“心、肝、脾、寒、热、风”等等,叫“术语”有可能会造成混乱;另一方面,有的医学用语不是严格意义上的词而是词组,如“手大指次指、足小指次指”等。所以选择“中医学用语”是为了避免因措辞不严密而造成表达失真。

供文献上的依据。

(二) 选题意义及研究价值

选取《甲乙经》医学用语进行研究有以下几个方面的考虑:

一、从医学角度讲,《甲乙经》作为一部最早的针灸学专著,研究它的医学用语对传统中医理论和临床实践有着重要的意义。而长期以来,人们对医学用语的研究不甚重视,从事中医专业的人,更多地关注临床实践,不尽留意语言文字之学,因此对医学用语的系统性没有理性的把握,对一些特殊的医学用语没有作出准确的训释。另一方面,由于医学用语同其它专业用语一样有很强的专业性,没有一定的专业知识无法进行研究,所以语言学领域的学者对这一课题也涉及不多,致使这一领域的研究成为一个两边都搁置不论的空白区。

研究医学用语不同于其它语词的研究,一字可以生人,而误一字亦可以杀人,对医籍的解读直接关系到人们的生命与健康。比如“颜”字,在《甲乙经》中共出现十六次,如卷七第一上:“肝热病者,左颊先赤。心热病者,颜先赤。脾热病者,鼻先赤。肺热病者,右颊先赤。肾热病者颐先赤。病虽未发者,见其色者刺之,名曰治未病。”卷八第五:“风水面浮肿,颜黑,解溪主之。”卷十第二下:“头痛颜青者,凶会主之。”第一例颜先赤是心热病的表现,若“颜”字理解有误,诊断就会出现偏差;第二例是看到“面浮肿,颜黑”的症状,则刺解溪穴;第三例是看到“头痛颜青”则刺其凶会穴。观察“颜”部的颜色,影响施治的方法。所以,“颜”字的正确理解和准确定位,直接关乎着诊断和治疗,如果有误,就有可能发生意外。

然而传统的医学用语意义深奥难懂,词义有复杂性,记录词的字又有本用、转用、借用等,各种用法互相交错,很容易发生理解的错误或偏差,所以需要深入研究;医学用语又具有灵活性,在具体语

言环境之中往往有着特殊的意义,而且医学用语又有自己非常明显的专业特点,不少引申义是在特定的语境中引申出来的并且带有普遍性。同时,医学用语又往往用概念比较抽象、外延比较广的词来表达医学道理,语言的模糊性有时在某些篇章中表现得相当突出,这些都需要用语言学的理论和方法进行梳理和研究。本书希望通过对具体材料的分析,确定医学用语的意义,描写词义的内部构成,显示词义个体系统和整体系统,从而为传统中医理论和临床实践提供更好的指导作用。

二、从语言研究的角度讲,古典医学文献是用古代汉语书写而成的,理所应当成为汉语史和词汇史研究的对象。只有广泛地考察这些语言材料,才有可能得出比较符合客观实际的语言规律。从汉至今,特别是清代朴学大家用古典医籍材料解决了很多文字、音韵、训诂等诸方面的问题,如《说文解字注》、《说文通训定声》等,但他们的研究立足点是非医籍的语言,缺乏医学用语的系统性研究。钱超尘先生在《内经语言研究》中讲(218页):“特别是我国古代自然科学著作如医学、运气学、养生学著作,其中有不少词汇——包括普通词汇和专业词汇还缺乏系统全面的研究。”如果缺少对医学用语,以及对其它如农学、法制、天文历法用语等各个方面专科词汇的系统研究,很难保证能写出符合汉语实际的汉语史和词汇史。

《甲乙经》是我国传统医学针灸科最早的一部专著,作为古代汉语的一部分,它的语词就反映了古代汉语的语言规律;但它又有自身的特殊性,目前对它的专业词汇还缺乏系统全面的研究,由于在特定语言环境的制约下,它的词义引申有时与古代文史著作不同,而在一般辞典中又找不到解释,所以研究它的词汇系统和词义系统,可以为历史语言学的研究提供词语词源,可以订正和补充词语的传统训释,增补一些亡佚了的词和意义,也可以为一些未找到用例的词补上用例,从而丰富、补充和发展古汉语研